

F. t. Rigsdagsbeslutn. ang. en Traktat mell. Danmark og de amerikanske Forenede Stater.

Aftale forlænger dette Tidsrum. Betænkningen skal udfærdiges i 3 Eksemplarer, af hvilke eet skal overgives hver Regering; det tredje skal Kommissionen beholde til sine Arkiver.

Artikel IV.

De høje kontraherende Parter er enige om ved Modtagelsen af den internationale Kommissions Betænkning, som forudsat i Art. III, uopholdelig at ville bestræbe sig for at bilægge Striden direkte mellem sig paa Grundlag af Kommissionens Resultater, og hvis de, efter Udløbet af 1 Aar at regne fra den Dag, da Kommissionens Betænkning er modtaget af begge Parter, ikke har formaaet at naa en direkte Overenskomst, eller hvis de inden Udløbet af dette Aar bliver enige om, at saadan Overenskomst er umulig, vil de straks skride til at henvise Striden til den permanente Voldgiftsdomstol i Haag.

Artikel V.

Forinden de høje kontraherende Parter henvender sig til den permanente Voldgiftsdomstol, skal de undertegne en særskilt Overenskomst, som tydeligt bestemmer Stridens Genstand, Omfanget af Voldgiftsdommernes Myndighed og de Tidsrum, som skal overholdes med Hensyn til Voldgiftsrettens Organisation og Procedure, derunder indbefattet Fremlæggelsen af Sagsfremstillinger, Beviser og Indlæg.

Denne særskilte Overenskomst skal, for de Forenede Staters Vedkommende, være betinget af Senatets Samtykke.

Medmindre der i Overenskomsten findes modstaaende Bestemmelser, skal Voldgiftsproceduren finde Sted i Overensstemmelse med de Forskrifter, som indeholdes i den i Haag d. 18. Oktober 1907 undertegnede Konvention om fredelig Bilæggelse af internationale Stridigheder.

Artikel VI.

Nærværende Traktat skal ratificeres af Hans Majestæt Kongen af Danmark og af Forelagte Lovforslag m. m.

the time by mutual agreement. The report shall be prepared in triplicate; one copy shall be presented to each Government, and the third retained by the Commission for its files.

Article IV.

The High Contracting Parties agree that, upon the receipt of the report of the International Commission as provided in Article III, they will immediately endeavor to adjust the dispute directly between them upon the basis of the Commission's findings and if, after the lapse of a year, beginning with the day on which the Commission's report shall have been received by both parties, they shall have failed to reach a direct adjustment, or if, within the year, they shall concur in the opinion that such an adjustment is impossible, they will at once proceed to submit the dispute to the Permanent Court of Arbitration established at The Hague.

Article V.

Before applying to the Permanent Court of Arbitration the High Contracting Parties shall sign a special agreement distinctly setting forth the subject matter of the controversy, the extent of the powers of the arbitrators, and the periods to be observed as regards the organization of the tribunal of arbitration and the procedure, including the presentation of statements, proofs and arguments.

Such special agreement shall, on the part of the United States, be subject to the approval of the Senate.

Unless there be clauses in the agreement to the contrary, the arbitral procedure shall be governed by the provisions contained in the Convention signed at The Hague on October 18, 1907, for the peaceful settlement of international disputes.

Article VI.

The present treaty shall be ratified by His Majesty the King of Denmark and by